



pekatherm
warm softness

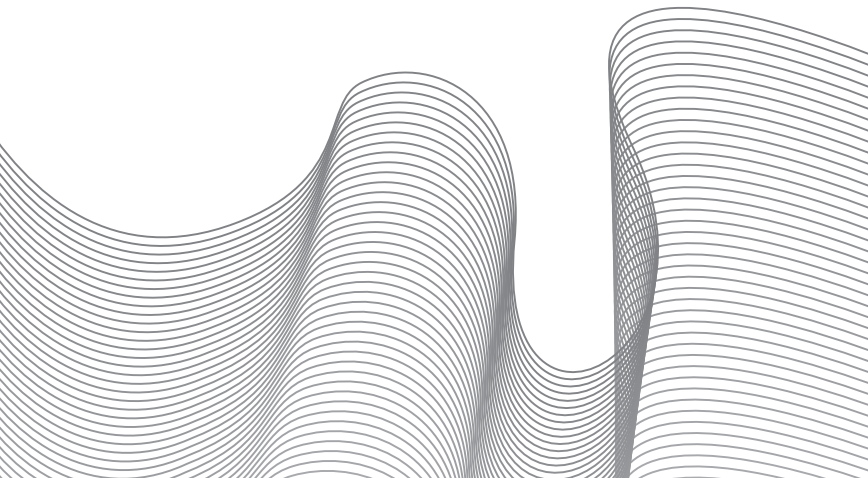
ES INSTRUCCIONES DE USO
CALIENTACAMAS




EN OPERATING INSTRUCTIONS
HEATING UNDERBLANKETS

FR MANUEL D'UTILISATION
CHAUFFE-MATELAS

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ

UP110DF - UP210DF



	<p>ES Por favor, lea atentamente las instrucciones de uso</p> <p>EN Please, read carefully the instructions of use</p> <p>FR S'il vous plaît, lisez attentivement les instructions d'utilisation</p> <p>RU Пожалуйста, внимательно прочтите инструкции по эксплуатации</p>
	<p>ES No utilizar doblado o arrugado</p> <p>EN Do not use when folded or creased</p> <p>FR Ne pas utiliser plié ou froissé</p> <p>RU Не включать в мятом или в сложенном виде</p>
	<p>ES No insertar alfileres, agujas o cualquier otro objeto puntiagudo</p> <p>EN Do not stick pins, needles or any other pointed objects</p> <p>FR Ne pas insérer d'aiguilles ou n'importe quel objet pointu</p> <p>RU Не втыкать иголок, булавок или любых других острых предметов</p>
	<p>ES No tirar el producto a la basura. Llevarlo a un centro de recogida selectiva</p> <p>EN Never dispose of the product in the rubbish. Take it to a green collection point</p> <p>FR Ne pas jeter ce produit à la poubelle. Amener à un centre de recyclage</p> <p>RU Не выкидывать в мусор. Продукт подлежит утилизации</p>
	<p>ES Lavar a mano o a máquina, a una temperatura máxima de 30°C Programa de lavado suave para prendas delicadas</p> <p>EN Hand and machine washable, max. 30°C. Gentle cycle</p> <p>FR Laver à la main ou au lave-linge. Température 30°C maximum Programme pour tissus délicats</p> <p>RU Разрешена ручная и машинная стирка, макс. температура 30°C Программа стирки для деликатных тканей</p>
	<p>ES No usar lejía</p> <p>EN Do not bleach</p> <p>FR Ne pas utiliser d'eau de javel</p> <p>RU Не отбеливать</p>
	<p>ES No retorcer</p> <p>EN Do not wring</p> <p>FR Ne pas tordre</p> <p>RU Не выжимать</p>
	<p>ES No lavar en seco</p> <p>EN Do not dry clean</p> <p>FR Ne pas nettoyer à sec</p> <p>RU Химчистка запрещается</p>
	<p>ES No usar secadora</p> <p>EN Do not tumble dry</p> <p>FR Ne pas utiliser le sèche-linge</p> <p>RU Не сушить в сушильной машине</p>
	<p>ES Tender sin doblar</p> <p>EN Hang without folding</p> <p>FR Etendre sans plier</p> <p>RU Вешать без сгибов</p>
	<p>ES No planchar</p> <p>EN Do not iron</p> <p>FR Ne pas repasser</p> <p>RU Не гладить</p>

¡INSTRUCCIONES IMPORTANTES! ¡CONSERVAR PARA USO FUTURO!

Estas instrucciones ofrecen advertencias y consejos relativos a la instalación, uso y mantenimiento del producto. Su lectura previa antes de utilizar el producto es esencial para un uso correcto y seguro. Su incumplimiento puede provocar daños materiales o personales, así como la destrucción del producto. Entregar el presente manual de instrucciones junto con el producto, al venderlo o cederlo a otra persona.

ADVERTENCIAS GENERALES

1. Los calentacamas deben ser utilizados sólo sobre el colchón, extendidos y sin arrugas, y nunca deben ser utilizados para arrojarse.
2. Antes de conectar el producto, compruebe que las características de su red eléctrica se corresponden con las indicadas en la etiqueta de características cosida a la parte calefactora.
3. Utilice únicamente el mando de control suministrado con el producto, la referencia del cual aparece indicada en el producto. No intercambiar con el mando de control de otros aparatos.
4. El producto no debe ser usado en enfermos o personas impedidas, ni en personas insensibles al calor o con discapacidad física, sensorial o mental. Tampoco debe ser usado por niños, ni por personas con falta de experiencia y conocimiento en su uso, a menos que hayan sido convenientemente instruidas en el uso seguro del producto por una persona responsable, o a menos que el mando de control haya sido ajustado previamente por una persona responsable. En cualquier caso, los niños deberán ser siempre vigilados para asegurar que no juegan con el producto.
5. No utilizar bajo los efectos del alcohol, somníferos, sedantes o estupefacientes.
6. El producto no debe ser usado en animales.
7. El producto no debe ser usado si está húmedo. Espere a que esté completamente seco antes de usarlo.
8. Estos productos han sido diseñados exclusivamente para uso doméstico, y no para uso profesional o uso médico en un hospital.
9. En caso de utilizar marcapasos debe consultar previamente a su médico antes de utilizar el producto.
10. Evite usar el producto estando doblado o arrugado. Tenga cuidado de lo anterior en camas plegables o colchones divididos. No guarde el producto arrugado, sino correctamente doblado.
11. Evite en cualquier circunstancia mojar el mando de control.
12. Evite que el cable de alimentación roce con objetos cortantes, o bien que entre en contacto con objetos o piezas muy calientes que puedan dañarlo.
13. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio técnico o por personal cualificado similar, con el fin de evitar un peligro.
14. Examine frecuentemente el producto, para comprobar si presenta signos de deterioro o daños. Si ve alguno de estos signos, no siga utilizándolo y llévelo a un servicio técnico autorizado.
15. Este tipo de productos no tienen partes reparables ni reemplazables por el usuario. En caso de que se rompa, deje de funcionar, o simplemente no funcione adecuadamente o presente cualquier anomalía en su funcionamiento, desconéctelo y llévelo a un servicio técnico autorizado. No intente nunca repararlo por usted mismo.
16. El producto debe ser devuelto al fabricante o su agente si el fusible del mando de control resulta fundido.

INSTRUCCIONES DE USO

- 1) Retire toda la ropa de cama y extienda el calentacamas directamente sobre el colchón, ajustando su posición por la zona de los pies y cuidando de que no quede arrugado. La zona de la almohada debe quedar exenta de calefacción.

El cable de alimentación debe salir por el lado de la cama, aproximadamente por la zona del hombro cuando duerme. Asegúrese de que el calentacamas no quede torcido o arrugado. Compruebe que el cable de alimentación llegue a la toma de tensión de red más cercana de la habitación. Si fuese necesario, puede dar la vuelta al calentacamas, de manera que el cable salga por la zona de los pies.

No remeta el calentacamas bajo el colchón. Si el calentacamas dispone de medios de fijación al colchón o la cama para evitar que se arrugue o que se mueva mientras duerme., estos deben ser utilizados para fijarlo firmemente al colchón o cama. Para este fin, en los modelos provistos de gomas elásticas, utilice las gomas situadas en las cuatro esquinas del calentacamas para fijarlo a las esquinas del colchón. En los modelos provistos de cintas y ojales, pase cada cinta a través del ojal, formando un lazo que permita fijar el calentacamas al colchón o la cama.

Cúbra a continuación el calentacamas con la sábana bajera, de manera que éste quede entre el colchón y la sábana, y a continuación acabe de hacer la cama en la forma usual.

Evite usar el producto estando doblado o arrugado. Preferiblemente no lo utilice en camas plegables o con colchones divididos, y en cualquier caso, tenga cuidado de que la parte calefactora o el cable de alimentación no resulten nunca pellizcados o dañados.

- Enchufe el producto a una toma de corriente de red adecuada (compruebe previamente que el voltaje de su red eléctrica coincide con el indicado en la etiqueta de características del producto).
En el caso de productos con mando de control separable, conecte en primer lugar el producto al mando de control, y en segundo lugar, enchufe el mando de control a la toma de tensión de red. En los productos con mando de control separable, utilice sólo el mando de control suministrado con el producto.
- Si todo es correcto, en el display luminoso permanece encendido únicamente el punto digital (el producto no calienta aún).
- Tome el mando de control y pulse el botón de encendido para que el producto empiece a calentar. En el display luminoso aparece indicado entonces el nivel de temperatura seleccionado por defecto.
- Proceda a continuación al ajuste del nivel de temperatura deseado, de entre los 4 niveles posibles, pulsando el botón de temperatura tantas veces como sea necesario. De la misma manera, ajuste también el tiempo de Autostop deseado, pulsando el botón de tiempo tantas veces como sea necesario. Desde ese momento, el producto funciona ya normalmente regulando la temperatura al nivel seleccionado. Espere unos instantes, hasta percibir un agradable calor.
La posición de máxima temperatura del mando de control puede usarse para obtener un calentamiento más rápido del producto, pero nunca debería usarse sobre la piel durante más de 1 hora consecutiva. Transcurrido este tiempo es recomendable ir disminuyendo gradualmente la temperatura a un nivel inferior: Para el uso del producto continuo o durante toda la noche, se recomienda dejar ajustado el mando de control únicamente al nivel de temperatura mínimo (posición 1). Evite siempre la formación de arrugas o pliegues durante el uso del producto.
- Para apagar el producto, pulse de nuevo el botón de encendido. El producto deja de calentar y en el display luminoso permanece encendido únicamente el punto digital. Si desea volver a poner en funcionamiento el producto, vuelva a pulsar el botón de encendido. Cuando no vaya a utilizar el producto durante un tiempo prolongado, aconsejamos que lo desenchufe de la red eléctrica.
- Después de usado, desenchufe y deje enfriar el producto antes de proceder a doblarlo y a guardarlo.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

MODELO	TIPO	MEDIDAS (cm)	MATERIAL	NIVELES TEMPERAT	ZONAS	MANDOS DE CONTROL	SEPARABLE	CAL. RÁPIDO	POT (W)
UP110DF	Indiv.	150x80	Poliéster	4	1	1	✓	✓	120
UP210DF	Doble	150x160			2	2			2x120

AUTOSTOP DE SEGURIDAD AUTOMÁTICO

Para incrementar el nivel de seguridad en el uso, ha sido incorporada en el mando de control la característica "Autostop", consistente en una limitación en el tiempo máximo que el producto puede funcionar de forma continua. Dicho periodo es ajustable con el botón de tiempo, y su valor máximo ha sido establecido en 12h para calentacamas. Transcurrido dicho periodo el producto se desconecta automáticamente. De esta manera se evitan riesgos al usuario derivados de permanecer mucho tiempo en contacto con la parte calefactora, a la vez que se evitan posibles accidentes ocasionados por dejar el producto conectado y sin vigilancia tras acabar de usarlo.

La activación del Autostop supone la desconexión de la parte calefactora. En el display luminoso permanece encendido únicamente el punto digital (el producto no caliente). Para volver a conectar el producto y que este vuelva a calentarse, simplemente pulsar de nuevo el botón de encendido.

LIMPIEZA

Antes de limpiar el producto, recordar siempre desenchufarlo de la red eléctrica. No lavar en seco en tintorería, no utilizar productos de limpieza o detergentes agresivos, quitamanchas o disolventes. El mando de control no puede lavarse. Evite siempre la entrada de agua en el mando de control. En caso de mojarse, no escurrir el producto retorciéndolo. No secar a máquina. Evitar secar el producto planchándolo o bien poniéndolo en funcionamiento. En su lugar, tender en posición horizontal o vertical y esperar hasta que se seque.

Los modelos con mando de control separable pueden lavarse a mano o a máquina, retirando previamente el mando de control. Para lavar a máquina, utilice un programa suave para ropa delicada, a una temperatura de 30°C. Para lavar a mano utilice un detergente suave y lave con suavidad, frotando o cepillando siempre en sentido longitudinal, es decir, en la misma dirección del cable calefactor interno. Evite retorcerlo.

Posteriormente deje secar extendiendo el calentacamas plano o vertical en el tendedero, pero siempre sin plegar.

Si lo prefiere, y especialmente para pequeñas manchas, puede utilizar también lavado con espuma seca, esparciéndola uniformemente sobre la superficie del producto y cepillando a continuación en el sentido longitudinal del cable calefactor interno.

ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN DE APARATOS USADOS

Si decide deshacerse del producto, es aconsejable inutilizarlo previamente desenchufándolo y cortando su cable de alimentación. Además se recomienda inutilizar las partes del aparato que puedan ser peligrosas, especialmente para los niños, ya que podrían usarlo de manera inadecuada para jugar:

Según la Directiva europea 2002/96/CE WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), al finalizar su vida útil, los aparatos eléctricos y electrónicos deberán desecharse de forma separada de los residuos domésticos, llevándolos a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos, donde procederán al reciclaje o eliminación de sus componentes de una forma respetuosa con el medio ambiente y sin producir efectos perjudiciales para la salud. Esta Directiva para la eliminación de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos es de aplicación en todo el ámbito de la Unión Europea. Las autoridades competentes en materia de eliminación de desechos (por ejemplo el Ayuntamiento de su localidad) podrán informarle sobre las posibilidades de eliminación de aparatos en desuso en su zona o región.



CONDICIONES DE GARANTÍA

pekatherm S.L. garantiza el producto durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de compra por el usuario final, comprometiéndose a reparar o reponer de forma gratuita el mismo.

Quedan incluidos en esta garantía el coste del producto de reposición, o si fuere el caso, el coste de los recambios así como de la mano de obra necesaria para la reparación, siempre que el defecto o mal funcionamiento obedezca a causas de fabricación o materiales, y siempre que el producto haya sido llevado por el usuario a un servicio técnico autorizado.

En caso de que la reposición o la reparación no fuesen posibles, el consumidor podrá optar por la devolución del importe abonado, o por la compra de otro modelo superior abonando la diferencia.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible que el usuario acredite ante el servicio técnico autorizado la fecha de adquisición mediante la correspondiente factura o ticket de compra.

La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

Esta garantía no incluye averías o desperfectos producidos por causas ajenas a la fabricación, tales como daños por transporte, no respetar las indicaciones del manual de instrucciones, uso indebido, descuidado o negligente, desgaste normal por el uso, golpes, caídas, agua, agentes químicos, etc.

Esta garantía queda asimismo anulada en caso de un uso impropio del producto (uso industrial, profesional o médico), o en caso de intervención en el producto por parte de personal ajeno al servicio técnico autorizado.

pekatherm S.L. declina toda responsabilidad por eventuales daños que se puedan causar directa o indirectamente a personas, animales o cosas, como consecuencia del incumplimiento de las indicaciones del manual de instrucciones.

Esta garantía solo será efectiva en el país donde se ha comprado el producto.

IMPORTANT INFORMATION! PLEASE, READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

These instructions provide information and advice on installation, use and maintenance of the product. Read them carefully before using the product to ensure safe and proper use. Non observance of these instructions can cause personal injuries, as well as product damage or destruction. Keep these instructions and pass them on with the product if sold or lent to others.

BEFORE USE

1. Before plugging the product in make sure your mains' specifications correspond to those of the product stated on the label sewn into the heating part.
2. If your product has a detachable control unit, only use the control unit provided with the product, the reference of which is also stated on the label sewn into the product. Do not attempt using control units from other appliances.
3. This product must not be used with sick or disabled persons, with persons insensitive to heat or persons with restricted physical, sensory or mental capabilities. It also must not be used by children or by people lacking the required experience and knowledge of product operation unless they are properly instructed on how to operate the product safely, or unless the control unit is switched on and set by a responsible person. In all circumstances, while using the product, children should always be supervised by an adult to prevent them from playing with it.
4. Do not use the product under the effects of alcohol, sleeping pills or sedatives.
5. Do not use the product on animals.
6. This product is designed for home use only. It is not intended for professional applications or medical use in hospitals.
7. Pacemaker users should consult their physician before using the product.
8. Do not use the product folded or creased. Be careful with your underblanket when used on adjustable beds or twin mattresses. Do not store the product creased.
9. In any case avoid wetting the control unit.
10. Protect the power cord from scraping against sharp edges and from coming into contact with very hot objects that could damage it.
11. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified personnel in order to avoid any hazard.
12. This product has no parts intended to be repaired or replaced by the user. If any part of the product fails, or the product does not perform properly, or there is any other kind of anomaly, do not attempt to repair it and instead take the product to an authorized service centre.
13. The appliance must be returned to the manufacturer or his agent if the fuse of control unit has ruptured.

INSTRUCTIONS OF USE

- 1) Remove bedclothes and lay the underblanket directly on the mattress.. Lay a bottom bed sheet on the underblanket and proceed to make the bed as usual.
- 2) Plug the product into the mains socket, making sure your mains' specifications correspond to those of the product stated on the label. For products with detachable control unit, first connect the power cord to the product and then to the mains socket. For detachable products, use only the control unit originally provided with the product.

- 3) If everything is correct, only digital dot remains lit on the digital display (heating function is not active yet).
- 4) Push the ON/OFF button on the control unit to switch on the product. Digital display shows default temperature setting.
- 5) Proceed to adjust the temperature among the four available settings by pushing the temperature button on the control unit. In the same way, adjust your desired AUTO-OFF time by pushing the time button. At this point the product is running and regulating temperature normally. After a few minutes you will be able to perceive warmth. You can set the control unit at the maximum level to obtain a faster warm up. Remember, however, that you should not use this setting continuously for more than one hour. After that time, we recommend that you lower the temperature gradually. For overnight or continuous use we recommend setting the unit at its lowest level (level 1). Check that there are no creases or folds.
- 6) To switch off the product proceed to push the ON/OFF button again. The heating element remains switched off and only digital dot is lit on the digital display. To turn the product on push the ON/OFF button once again. Remember to unplug the product from the mains if you do not use it for a considerable period of time.
- 7) Unplug the product and let it cool down before folding it for storage.

TECHNICAL CHARACTERISTICS

MODEL	TYPE	SIZE (cm)	MATERIAL	TEMPERAT SETTINGS	ZONES	CONTROL UNITS	DETACHABLE	FAST HEAT	POW (W)
UP110DF	Single	150x80	Polyester	4	1	1	√	√	120
UP210DF	Double	150x160			2	2			2x120

SAFETY AUTO-OFF

To maximize safety when using the product, an additional safety switch off function has been incorporated into every control unit. This function sets a maximum period of time for which the product can operate continuously. The period is set for 12 hours, but other shorter periods can be selected by the user, through the time selection button. When these periods have elapsed, the product will switch off automatically. This reduces the risk to the user of spending too much time in contact with the heating element, as well as the risk of leaving the product in operation unnecessarily.

When the safety AUTO-OFF function is activated, the heating element is switched off. To restart the product, push the control unit ON/OFF button.

CLEANING

Before cleaning the product remember to unplug it from the mains. Do not dry clean the product. Do not use strong detergents or cleaning agents containing solvents. The control unit is not washable. Prevent the control unit from getting wet or moist.

The product should not be used in case of wet or damp. If the product gets wet, do not wring it out to dry it, do not use tumble dryers and never iron or switch the product on to dry it. To dry the product extend it flat or hang it on a line avoid folding it.

Those models with detachable control unit can be hand or machine washed, after having detached the control unit. For machine washing, select a programme for delicate garments, at 30° C. Those with non-detachable control units can only be hand washed, always taking great care not to wet - or splash water on - the control unit. If hand washed, use a soft detergent and rub or brush softly and always in the direction of the internal wiring. Never wring the product. After washing, to dry the product extend it flat or hang it on a line avoid folding it.

To get smaller stains out you may prefer using a cleaning foam instead of washing. Apply the foam regularly on the product's surface using a moist cloth or sponge, and then brush it in the direction of the internal wiring.

ADVICE ON DISPOSAL

If you decide to dispose of this product, first make it inoperative. After unplugging it, cut the power cord off. It is also recommended to render other parts of the product inoperative in order to prevent children from playing with them.



According to EU Directive 2002/96/EC WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), electrical and electronic devices must be disposed of separately from household refuse, delivering them to a special refuse collection point, in order to assure the subsequent dispatch of the discarded equipment for recycling, treatment and environmentally compatible disposal, thus contributing to the prevention of possible negative effects on the environment and on health.

Your local authorities will provide you further information on how to dispose of your inoperative appliances.

WARRANTY

pekatherm S.L. guarantees this product against manufacturing and material defects for a period of two years from the date of purchase.

pekatherm S.L. will replace or repair the defective item free of charge, including labour and spare parts, if the defect derives from manufacturing and/or material reasons, and if the product is handed by the customer to an authorized service centre.

If replacement or repair is not possible, the customer may claim for refund or buy a superior model paying the difference.

This warranty will not be valid if not accompanied by the original purchase bill or ticket.

Application of the warranty will not imply any extension of its period.

This warranty will not cover any defect due to reasons beyond manufacturing, such as transportation damages, non observance of the operating instructions, careless or improper use, wear and tear; damages caused by a blow or fall, water; chemical agents, etc.

This warranty will not cover any cases of improper use of the product, such as professional or medical use.

This warranty will not cover any damage if improper repairs were attempted by unauthorized personnel.

pekatherm S.L. declines all responsibility for any damage caused directly or indirectly to persons, pets or properties deriving from non observance of these operating instructions.

This warranty is only valid in the country where the product was purchased.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES!

A CONSERVER POUR DES CONSULTATIONS ULTERIEURES!

Ces instructions offrent des informations et des conseils relatifs à la mise en marche, à l'utilisation et à la maintenance du produit. Sa lecture, avant d'utiliser le produit, est essentielle pour garantir un usage correct et en toute sécurité. Une utilisation inappropriée peut provoquer des dégâts matériels ou personnels et aussi endommager de façon permanente le produit.

Remettre ce manuel avec le produit, s'il est vendu ou cédé à quelqu'un d'autre.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

1. Avant de connecter le produit, vérifiez que les caractéristiques du réseau électrique correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette située sur le chauffe-lit.
2. Utilisez seulement la commande de contrôle amovible fournie avec le produit dont la référence se trouve sur le produit. Ne pas l'échanger avec les commandes de contrôle d'autres appareils.
3. Le produit ne doit pas être utilisé ni par des personnes ayant des problèmes de santé ou handicapés, ni par des personnes insensibles à la chaleur ou handicapés physiques, sensoriels ou mentaux. Egalement par des enfants et des personnes inexpérimentés à son usage, à moins qu'ils aient été instruits convenablement par une personne responsable sur l'usage en toute sécurité du produit ou bien que la commande de contrôle ait été réglée par une personne responsable. En tout cas, les enfants doivent être toujours sous surveillance pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
4. Ne pas utiliser sous les effets de l'alcool, de somnifères, de sédatifs ou de stupéfiants
5. Ne pas utiliser sur des animaux.
6. Ces produits ont été conçus exclusivement pour un usage domestique et non pour un usage professionnel, médical ou hospitalier.
7. Veuillez consulter votre médecin si vous utilisez un stimulateur cardiaque avant toute utilisation.
8. Evitez l'usage du produit étant plié ou tordu. Attention avec les chauffe-matelas s'ils sont utilisés dans des lits pliables ou matelas divisés. Ne pas ranger le produit froissé.
9. Evitez en toutes circonstances, de mouiller la commande de contrôle.
10. Evitez que le cordon d'alimentation frôle des objets coupants ou qu'il rentre en contact direct avec des objets chauds qui peuvent l'endommager.
11. Vérifiez l'état d'usure ou de détérioration du cordon d'alimentation. S'il vous semble endommagé, arrêtez immédiatement l'utilisation et adressez-vous au service technique compétent.
12. Ce type de produit n'a pas de parties réparables ou remplaçables par l'utilisateur. S'il est endommagé, ne fonctionne pas ou fonctionne incorrectement, s'il présente d'autres anomalies, déconnectez-le immédiatement et adressez-vous au service technique compétent. N'essayez pas de le réparer vous-même.
13. Veuillez rendre le produit au fabricant ou au service technique si le fusible de la commande de contrôle est grillé.

INSTRUCTIONS D'USAGE

- 1) Retirez toute la literie du lit et étendez le chauffe-matelas directement sur le matelas. Couvrez-le avec le drap de housse du matelas de façon qu'il soit positionné entre le matelas et le drap. Continuez à faire votre lit comme d'habitude.
- 2) Branchez le produit à une prise adéquate (vérifiez avant que la tension de votre réseau électrique correspond avec celle indiquée sur l'étiquette du produit). Pour les produits avec commande de contrôle amovible, connectez en premier le produit à la commande de contrôle et ensuite, branchez la

- commande de contrôle à la prise électrique. Utilisez uniquement la commande de contrôle fournie avec le produit.
- 3) Si tout est correct, dans l'affichage lumineux de la commande de contrôle, reste allumé uniquement le point numérique (le produit ne chauffe pas).
 - 4) Appuyez sur le bouton "marche/arrêt" (ON/OFF) pour commencer à chauffer le produit. Dans l'affichage lumineux est alors indiqué le niveau de température sélectionné par défaut.
 - 5) Vous pouvez ensuite régler le niveau de température souhaité, parmi les 4 niveaux possibles, en appuyant sur la touche "Temp" de la commande autant de fois qu'il est nécessaire. De la même manière, également réglez le temps d'auto-stop souhaité en appuyant sur le bouton "Timer" autant de fois que nécessaire. Maintenant, le produit fonctionne normalement en réglant la température au niveau choisi. Attendez quelques instants, afin de ressentir une agréable chaleur. Vous pouvez sélectionner le niveau maximal de température sur la commande de contrôle pour obtenir un chauffage plus rapide du produit mais il est déconseillé de l'utiliser durant plus d'une heure en continu. Écoulé ce temps, il est conseillé de diminuer progressivement la température à un niveau inférieur. Pour l'usage prolongé des chauffe-matelas pendant toute la nuit, nous vous conseillons de laisser la commande de contrôle au niveau minimum (position 1). Évitez toujours la formation de plis pendant l'utilisation du produit.
 - 6) Pour éteindre le produit, appuyez sur le bouton "marche/arrêt" de la commande de contrôle. Tous les indicateurs lumineux resteront éteints, sauf le point numérique. Si vous souhaitez rallumer le produit, appuyez à nouveau sur le bouton "marche/arrêt". Si vous n'allez pas utiliser le produit durant un temps prolongé, nous vous conseillons de le débrancher.
 - 7) Après son utilisation, débranchez le produit et laissez-le refroidir avant de le plier et rangez-le.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	TYPE	MESURES (cm)	MATÉRIAU	NIVEAUX TEMPÉRAT	ZONES	COMM. DE CONTRÔLE	AMOVIBLE	CHAUFF. RAPIDE	PUISS (W)
UP110DF	Indiv.	150x80	Polyester	4	1	1	√	√	120
UP210DF	Double	150x160	Polyester		2	2			2x120

ARRÊT AUTOMATIQUE DE SÉCURITÉ

Afin d'augmenter la sécurité pendant l'utilisation, la commande de contrôle incorpore la fonction "Arrêt automatique" (Autostop). Il s'agit d'une limitation du temps maximal d'utilisation en continu. Cette période est réglable avec le bouton "Timer" et sa valeur maximale a été établie à 12h pour les chauffe-matelas. Passé ce temps le produit s'arrête automatiquement.

De cette manière, on évite à l'utilisateur les différents risques liés à une utilisation prolongée en contact avec le composant chauffant; ainsi on évite de possibles accidents si on a laissé le produit en marche trop longtemps et sans surveillance.

L'activation de la fonction "Arrêt automatique" implique la déconnexion du composant chauffant tandis que dans l'affichage lumineux de la commande de contrôle reste allumé uniquement le point numérique (le produit ne chauffe pas).

Pour rallumer le produit et qu'il recommence à chauffer, appuyez simplement la touche "marche/arrêt" (ON/OFF) de la commande de contrôle.

NETTOYAGE DU PRODUIT

Avant de nettoyer le produit, ne pas oublier de le débrancher de la prise électrique. Ne pas laver à sec au pressing, ne pas utiliser de produits nettoyants ou agents agressifs, détachants ou dissolvants. La commande de contrôle ne peut pas être lavée. Évitez toujours l'entrée d'eau dans la commande de contrôle. Les modèles avec commande de contrôle amovible peuvent se laver à la main ou au lave-linge en retirant préalablement la commande de contrôle.

Les modèles avec la commande de contrôle intégrée peuvent se laver à la main en faisant attention de ne pas mouiller ou de renverser de l'eau sur la commande de contrôle. Pour nettoyage au lave-linge, utilisez toujours un programme de lavage spécial linge délicat, à température de 30°C. Pour nettoyage à la main, utiliser un produit nettoyant doux et laver doucement en frottant ou brossant toujours le long

du produit dans le sens longitudinal, c'est-à-dire, dans le même sens que le câble chauffant interne. Evitez de tordre le produit.

Pour sécher, étendez le produit à plat ou à la verticale, en évitant de le plier et attendre a qu'il sèche. Si vous préférez et surtout pour de petites tâches, elles peuvent être éliminées en employant du savon liquide ou de la mousse sèche et un torchon ou une éponge. Disposez uniformément la mousse sur la surface du produit et brossez ensuite selon le sens longitudinal du câble chauffant interne.

INSTRUCTIONS POUR LA DESTRUCTION DES APPAREILS USAGES

Si vous décidez vous débarrasser du produit, il est conseillé de le rendre inopérant préalablement. Débranchez et coupez le cordon d'alimentation. En plus il est aussi conseillé de rendre inutilisables les composants de l'appareil susceptibles d'être dangereux, en particulier pour les enfants puisqu'ils pourraient jouer avec.



Selon la directive européenne 2002/96/CE WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment) à la fin de sa vie utile, les équipements électriques et électroniques devront être jetés séparément des déchets domestiques. Veuillez les déposer dans un centre de collecte sélectif pour appareils électriques et électroniques afin de pouvoir réaliser son recyclage ou démantèlement d'une manière respectueuse avec l'environnement et sans produire d'effets nuisibles pour la santé. La directive pour l'élimination des résidus des appareils électriques et électroniques est appliquée dans le cadre de l'Union Européenne. Les autorités compétentes en matière d'élimination de déchets (par exemple la Mairie de votre ville) pourront vous informer à propos des possibilités de destruction des appareils usés dans votre zone ou votre région.

CONDITIONS DE GARANTIE

pekatherm S.L. garantit le produit durant 2 ans à compter de la date d'achat par l'utilisateur principal. Nous nous engageons à réparer ou remplacer gratuitement celui-ci.

Est inclus dans cette garantie le montant du produit de remplacement ou si c'est le cas, le coût des pièces de rechange ainsi que la main d'œuvre nécessaire pour la réparation, à condition que le défaut ou le dysfonctionnement du produit soit dû à la fabrication ou aux matériaux et à condition que le produit soit amené par l'utilisateur au service technique agréé.

Toutefois, si la restitution ou réparation n'est pas possible, le consommateur peut opter pour le remboursement du montant du produit ou l'achat d'un autre modèle supérieur en payant la différence.

Pour que cette garantie soit effective, il est indispensable que l'utilisateur confirme au service technique agréé la date d'acquisition en fournissant la facture ou ticket d'achat.

L'application de la garantie n'implique pas une prolongation de la durée de la garantie, ni avec le dispositif, ni avec les composants remplacés.

Cette garantie n'inclut pas les pannes ou dégâts occasionnés par des éléments extérieurs à la fabrication, tels que: dégâts pendant le transport, non respect des indications du manuel d'instructions, usage non conforme, négligé, l'usure normal résultant de l'utilisation intensive, coups, chutes, liquide, agents chimiques, etc.

De même, cette garantie est annulée par l'usage inapproprié du produit (usage industriel, professionnel ou médical), ou par l'intervention sur le produit de la part du personnel technique non agrémenté.

pekatherm S.L. décline toute responsabilité pour les dommages éventuels occasionnés directement ou indirectement aux personnes, animaux ou choses suite aux non respect des indications du manuel d'instructions.

Cette garantie est seulement effective dans le pays d'achat du produit.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ! СОХРАНИТЕ ДЛЯ БУДУЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ!

Данные инструкции содержат важные указания по безопасному использованию изделия, а также чистке и уходу за ним. Пожалуйста, внимательно прочтите их и сохраните на будущее. Несоблюдение этих инструкций может привести к травмам пользователя, а также к повреждению или полной поломке изделия. Если в будущем вы решите продать или подарить это изделие, пожалуйста, передайте эти инструкции новому владельцу.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

1. Прежде, чем подключить простынь к сети, убедитесь в том, что напряжение сети в вашем доме соответствует техническим параметрам изделия, обозначенным на этикетке, пришитой к нагревательному элементу.
2. В изделиях, снабженных разъемным пультом управления, используйте только пульт, который прилагается к изделию, и ссылку на который можно найти на этикетке, пришитой к нагревательному элементу. Никогда не пытайтесь подсоединить к изделию пульт от какого-либо другого прибора.
3. Данным изделием не должны пользоваться больные и инвалиды, люди, не чувствительные к теплу, а также люди, страдающие физической, чувствительной или умственной недостаточностью. Кроме того, им не должны пользоваться дети, а также люди, не имеющие достаточных навыков и опыта в обращении с подобными приборами, если они предварительно не были подробно проинструктированы о правилах безопасности, за исключением тех случаев, когда прибор был включен и установлен на определенный температурный режим лицом, ответственным за них. Следите за тем, чтобы дети не играли с изделием.
4. Не пользуйтесь изделием под воздействием алкоголя, снотворных, успокоительных и психотропных препаратов.
5. Не используйте изделие на домашних животных.
6. Данное изделие предназначено исключительно для домашнего использования. Промышленное, профессиональное или медицинское использование изделия в больницах запрещается.
7. Лица, пользующиеся сердечными стимуляторами, должны посоветоваться с врачом прежде, чем пользоваться прибором.
8. Не используйте изделие в мятом или в сложенном виде. При использовании электропростыней на раскладушках или на индивидуальных матрацах избегайте образования складок на поверхности. Избегайте складок на поверхности изделия при его хранении.
9. В любом случае избегайте попадания воды внутрь или на поверхность пульта управления.
10. Следите за тем, чтобы электрический шнур не соприкасался с острыми или режущими углами, а также с горячими предметами, которые могли бы повредить его.
11. В случае неисправности электропровода во избежание опасности он должен быть заменен производителем, его службой сервисного обслуживания или подобным квалифицированным персоналом.
12. Ни одна из частей данного прибора не подлежит замене или починке пользователем. В случае поломки или неисправности не пытайтесь устранить их сами; обратитесь в сервисный центр.
13. В случае перегорания предохранителя в пульте управления изделие следует вернуть производителю или в официальный сервисный центр.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ: ШАГ ЗА ШАГОМ

- 1) Снимите с кровати постельное белье и постелите электропростынь прямо на матрац. Часть матраца со стороны подушки должна остаться незастеленной.

- Постелите нормальную простынь поверх электрической и заправьте постель как обычно.
- 2) Включите изделие в сеть, предварительно убедившись в том, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на этикетке. Если у Вашей простыни разъемный пульт управления, сначала подключите пульт к простыни, а потом к сети. В изделиях с разъемным пультом управления всегда используйте исключительно пульт, прилагаемый к изделию.
 - 3) При правильном функционировании на световом дисплее загорится только цифровая точка (изделие пока что не греет).
 - 4) Нажмите кнопку вкл/выкл, чтобы изделие начало греть. На световом дисплее сразу появится уровень температуры, заданный автоматически.
 - 5) Среди имеющихся 4х температурных режимов выберите желаемый, для этого нажмите кнопку на пульте необходимое количество раз. Таким же образом выберете желаемое время автоматического отключения, нажимая кнопку необходимое количество раз. Система автоматически регулирует температуру, и через несколько минут Вы почувствуете приятное тепло. Для того, чтобы изделие нагрелось быстрее, установите пульт управления в максимальный температурный режим. Помните, однако, что пользоваться изделием в этом режиме более одного часа непрерывно не рекомендуется. По прошествии этого времени необходимо убавить температуру. В случае длительного использования изделия (например, если Вы хотите оставить электропростынь включенной на всю ночь) рекомендуется устанавливать пульт управления только в самый низкий температурный режим (режим 1).
 - 6) Чтобы выключить прибор, снова нажмите кнопку вкл/выкл. Изделие перестанет греть, а на световом дисплее продолжит гореть лишь цифровая точка. Чтобы снова привести прибор в рабочее состояние, достаточно нажать кнопку вкл/выкл. Если Вы не будете пользоваться прибором в течение достаточно долгого времени, не забудьте отключить его от сети..
 - 7) После того, как Вы закончили использование прибора, отключите его от сети и дайте ему остыть, прежде чем убирать его на хранение.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

МОДЕЛЬ	ТИП	РАЗМЕРЫ (см)	МАТЕРИАЛ	РЕЖИМЫ Т°	ЗОНЫ Т°	ПУЛЬТЫ УПРАВЛЕНИЯ	С РАЗЪЕМОМ	БЫСТРЫЙ НАГРЕВ	МОЩНОСТЬ (W)
UP110DF	Односпальная	150x80	Полиэстер	4	1	1	√	√	120
UP210DF	Двуспальная	150x160			2	2			2x120

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОТКЛЮЧЕНИЕ

Для повышения уровня безопасности пользователя, пульт управления обладает функцией автоматического отключения. Данная функция ограничивает период времени, в течение которого изделие может работать непрерывно. Этот ограниченный период времени может быть изменен с помощью кнопки времени и максимальный срок работы составляет 12 часов для электропростыней.

По прошествии этого времени, прибор автоматически отключится.

Данная функция, с одной стороны, предотвратит риск того, что Вы будете находиться в контакте с нагревательным элементом в течение слишком долгого времени, а с другой, поможет избежать нежелательных последствий, если Вы забыли отключить изделие от сети после его использования. Если автоматическое отключение сработало, прибор перестанет нагревать, и на световом дисплее загорится только цифровая точка. Чтобы снова привести изделие в рабочий режим, нажмите кнопку вкл/выкл, чтобы изделие начало греть.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТИРКЕ И УХОДУ

Перед стиркой или чисткой отключите изделие от сети.

Не подвергайте изделие химчистке. Избегайте использовать сильные моющие средства, пятновыводители и растворители.

Пульт управления ни в коем случае не должен мыться водой. Избегайте попадания воды или других жидкостей внутрь пульта.

Если изделие намочко, не выжимайте его. Не сушите его в сушильных машинах. Не сушите изделие

с помощью утюга или включения его в сеть. Вместо этого разложите изделие или развесьте его и дайте ему полностью высохнуть.

Простыни с разъемным пультом управления можно стирать на руках или в машине, предварительно отсоединив пульт управления.

При машинной стирке выберите программу для деликатных тканей, при температуре воды 30°C.

При ручной стирке пользуйтесь нейтральным порошком; не применяйте большой силы, трите слегка и всегда в направлении внутренней электропроводки. Избегайте выжимать простынь.

После стирки развесьте простынь или разложите ее, не складывая.

Для выведения небольших пятен можно использовать специальную сухую пенку. Нанесите пенку равномерно на поверхность электропростыни и протрите мягкой щеткой, следя за тем, чтобы Ваши движения шли в направлении внутренней электропроводки.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ СТАРЫХ ЭЛЕКТРОБЫТОВЫХ ПРИБОРОВ

Перед утилизацией изделия выведите его из строя. Выньте электрический шнур из розетки и отрежьте его. Рекомендуется также вывести из строя остальные части изделия так, чтобы дети не смогли ими играть.



В соответствии с Европейской Директивой 2002/96/EC WEEE (Waste of Electrical and Electronic Equipment), старые электробытовые приборы не должны помещаться в общий поток бытовых отходов, а должны сдаваться в соответствующие пункты приемки электрического и электронного оборудования для их последующей утилизации. Утилизация и переработка электробытовых приборов позволяет избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит прибор. Выполнение предписаний этой Директивы обязательно на всей территории Европейского Сообщества. За более подробной информацией обращайтесь в местные органы власти.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

pekatherm S.L. гарантирует отсутствие в своих изделиях дефектов материалов и сборки в течение двух лет со дня продажи, указанного в товарном чеке.

В течение гарантийного периода **pekatherm S.L.** бесплатно отремонтирует изделие или заменит его аналогичным, при условии, что поломка или неисправность вызваны дефектами материалов или сборки. Осуществление гарантийного ремонта не дает права на продление гарантийного периода ни самого изделия, ни какой-либо его части. Данная гарантия не распространяется на поломки и неисправности, вызванные причинами, не связанными с процессом производства изделия.

Гарантия не распространяется на следующие случаи:

- несоблюдение правил эксплуатации
- скручивание нагретого изделия
- ручной отжим изделия
- включение мокрого изделия
- включение в сложенном состоянии

Право на гарантийное обслуживание утрачивается также в случае промышленного или профессионального использования изделия, а также в случае проведения неквалифицированного вмешательства или ремонта лицами или организациями, не обладающими соответствующими полномочиями.

pekatherm S.L. не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, нанесенный людям, имуществу и домашним животным, как следствие несоблюдения указаний и требований, содержащихся в инструкции по эксплуатации.

Данная гарантия действительна только в той стране, где был куплен товар.



Что делать, если ваше изделие Pekatherm перестало корректно функционировать:

- Убедитесь, что в этом нет вашей вины.
- Обратитесь к инструкции на изделие.
- Просмотрите возможные проблемы и пути их решения.
- При отсутствии результата, убедитесь, что гарантийный срок ещё не закончился.
- Обратитесь с чеком, упаковкой и изделием по месту покупки.

ВНИМАНИЕ! Гарантия на изделие, полученное взамен неисправного, действительна до конца срока эксплуатации замененного изделия.

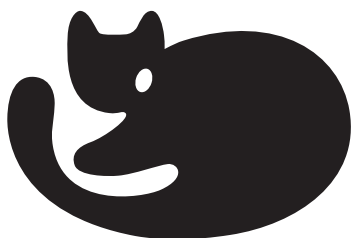
Дата продажи: ___ / ___ / ___

Подпись продавца: _____

Подпись покупателя: _____

Место
для
печати

*приобретая продукцию PEKATHERM S.L. вы соглашаетесь с гарантийной политикой компании.



pekatherm
warm softness

Made in Spain by PEKATHERM S.L.
B65123481
Barcelona
SPAIN

www.pekatherm.es
customer@pekatherm.es

www.pekatherm.ru
www.pekatherm.info
info@pekatherm.ru

www.pekatherm.cl